

# Phonak Naída™ L-PR

Kullanım Kılavuzu

Phonak Naída L-PR  
Phonak Naída L-PR Trial  
Phonak Charger Combi BTE 2  
Phonak Charger Combi BTE  
Phonak Charger BTE RIC



## İşitme cihazı ve şarj cihazı bilgileriniz

Bu kullanım kılavuzu aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

### Kablosuz işitme cihazları



Phonak Naída L90-PR  
Phonak Naída L70-PR  
Phonak Naída L50-PR  
Phonak Naída L30-PR  
Phonak Naída L-PR Trial

### Şarj aksesuarları



Phonak Charger Combi BTE 2  
Phonak Charger Combi BTE  
Phonak Charger BTE RIC

Aktivite izleme fonksiyonlarına ilişkin talimatları, myPhonak Kullanım Kılavuzunda bulabileceğinizi unutmayın.



- ❗ Hiçbir kutu işaretli değilse ve işitme cihazınız veya şarj aksesuarınızın modelini bilmiyorsanız lütfen işitme uzmanınıza sorun.
- ❗ Bu kullanım kılavuzunda açıklanan işitme cihazları, yerleşik ve çıkarılmayan şarj edilebilir bir lityum-iyon pil içerir.
- ❗ Power Pack, yerleşik ve çıkarılmayan şarj edilebilir bir lityum-polimer pil içerir.
- ❗ Lütfen şarj edilebilir işitme cihazlarının kullanımına ilişkin güvenlik bilgilerini de okuyun (bölüm 26).

### İşitme cihazı modelleri

- Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)
- Naída L-PR Trial

### Prob

- Standart kulak kalıbı
- Dome
- SlimTip
- Evrensel Prob Tip

### Şarj aksesuarları

- Charger Combi BTE 2\*
- Charger Combi BTE\*
- Charger BTE RIC\*
- Power Pack

\* güç adaptörü  
ve USB kablosu dahildir

## İçindekiler

İşitme cihazlarınız ve şarj cihazlarınız, merkezi İsviçre'nin Zürih kentinde bulunan, işitme çözümlerinde dünya lideri Phonak tarafından geliştirilmiştir.

Bu birinci sınıf ürünler, yıllar süren araştırma ve uzmanlığın bir sonucudur ve sizi hayatın tüm seslerine bağlamak için tasarlanmıştır. Böylesine güzel bir seçim yaptığınız için size teşekkür eder, dinleme keyfini uzun yıllar boyunca srmenizi dileriz. Cihazınızın kullanımını anladığınızdan ve en iyi şekilde yararlandığınızdan emin olmak için lütfen kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. Bu cihazın kullanımı için eğitim gerekli değildir. Bir işitme uzmanı, fitting sırasında kişisel tercihleriniz doğrultusunda bu cihazı ayarlamanıza yardımcı olacaktır. İşitme cihazınızın ve aksesuarlarının özellikleri, avantajları, ayarlanması, kullanımı, bakımı veya onarımı hakkında daha fazla bilgi almak için lütfen işitme uzmanınızla veya üretici temsilcisiyle iletişime geçin. Daha fazla bilgiyi cihazınızın datasheetlerinde bulabilirsiniz.

Phonak - life is on  
www.phonak.com

### **İşitme cihazınız ve şarj cihazınız**

1. Hızlı kılavuz 7
2. İşitme cihazının ve şarj cihazının parçaları 9

### **şarj cihazını kullanmaya ilişkin talimatlar**

3. şarj cihazını hazırlama 14
4. İşitme cihazını şarj etme 15

### **İşitme cihazını kullanmaya ilişkin talimatlar**

5. Sol ve sağ işitme cihazı işaretleri 20
6. İşitme cihazını takma 21
7. İşitme cihazını ıkarma 23
8. Gösterge ışıklı çok fonksiyonlu düğme 25
9. Açma/Kapatma 26
10. Bağlantı Kontrolü 27
11. Bağlantı seçenekleri 28
12. İlk eşleştirme 29
13. Telefon aramaları 32
14. Uçuş modu 37
15. İşitme cihazınızı yeniden başlatma 40

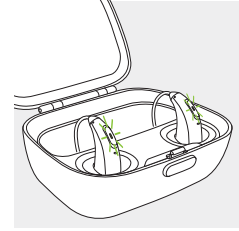


## 1. Hızlı kılavuz

### İşitme cihazınızı şarj etme

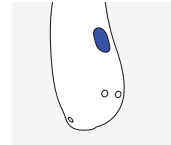
① İşitme cihazınızı ilk kez kullanmadan önce 3 saat boyunca şarj etmeniz önerilir.

İşitme cihazınızı şarj cihazına yerleştirdikten sonra gösterge ışığı, işitme cihazı tamamen şarj olana kadar pilin şarj durumunu gösterir. Tamamen şarj olduğunda gösterge ışığı sabit yeşil renkte yanar.

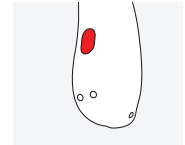


<b>Daha fazla bilgi</b>	
16. myPhonak ve myPhonak Junior uygulamasına genel bakış	41
17. Roger™'e genel bakış	42
18. Çevresel koşullar	43
19. Bakım ve onarım	46
20. Kulaklığı değiştirme	50
21. SlimTip'inizin filtresini değiştirme	53
22. Servis ve garanti	55
23. Uyumluluk bilgileri	57
24. Semboller hakkında bilgi ve açıklama	63
25. Sorun giderme	70
26. Önemli güvenlik bilgileri	74

### Sol ve sağ işitme cihazı işaretleri



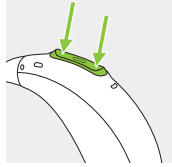
Sol işitme cihazı için **mavi işaret.**



Sağ işitme cihazı için **kırmızı işaret.**

## Gösterge ışıklı çok fonksiyonlu düğme

Düğmenin çeşitli fonksiyonları bulunur. İşitme cihazının programlamasına bağlı olarak açma/kapatma düğmesi, ses kontrolü ve/veya program değişikliği işlevi görür. Bu, size özel "İşitme cihazı talimatları" kısmında belirtilmiştir.



**Açma/Kapatma:** Gösterge ışığı yanıp sönünceye kadar düğmenin alt kısmını 3 saniye boyunca basılı tutun.

Açık: gösterge ışığı sabit yeşil renkte yanar

Kapalı: gösterge ışığı sabit kırmızı renkte yanar

**Telefon aramaları:** Bluetooth® özellikli bir telefonla eşleştirilirse kısa basış gelen aramayı kabul eder ve uzun basış gelen aramayı reddeder.

**Uçuş moduna geçme:** Cihaz kapalıyken, sabit turuncu ışık görünene kadar düğmenin alt kısmına 7 saniye boyunca basın. Ardından düğmeyi bırakın.

## Bağlantı Kontrolü (sadece L90 ve L70 modelleri için mevcuttur)

Bluetooth® özellikli bir cihazla eşleştirilirse Bağlantı Kontrolü kullanılarak birçok fonksiyona erişilebilir; lütfen bölüm 10'a bakın. Bu, size özel "İşitme cihazı talimatları" kısmında da belirtilmiştir. Bağlantı Kontrolünü kullanmak için kulağınızın üst kısmına iki kez dokununuz.

## 2. İşitme cihazının ve şarj cihazının parçaları

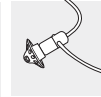
Aşağıdaki resimlerde, bu kullanım kılavuzunda açıklanan işitme cihazı modeli ve şarj cihazı aksesuarı gösterilmiştir. Kişisel modellerinizi aşağıdaki şekilde belirleyebilirsiniz:

- Sayfa 3'teki "İşitme cihazınıza ve şarj cihazınıza ilişkin bilgiler" kısmına göz atarak.
- Kulaklığınızı, işitme cihazınızı ve şarj cihazınızı aşağıdaki modellerle karşılaştırarak.

### Uyumlu kulaklıklar



Standart kulak kalıbı



Dome

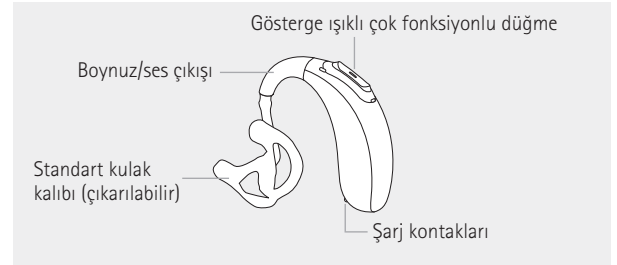


SlimTip

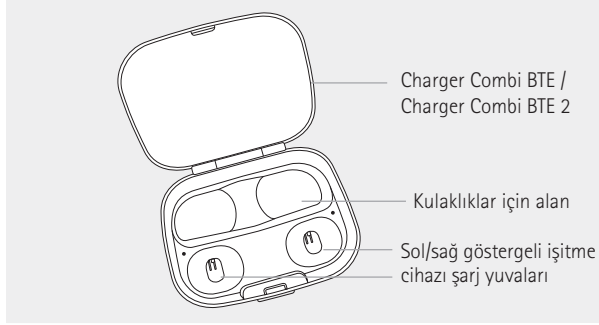


Evrensel Prob Tip

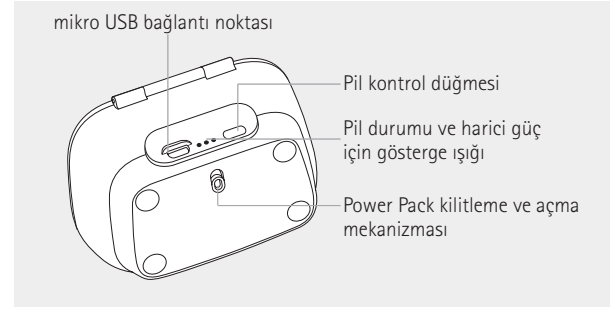
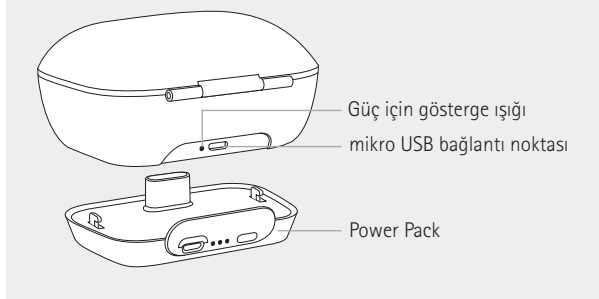
### Naída L-PR / Naída L-PR Trial



## Phonak Charger Combi BTE / Phonak Charger Combi BTE 2



## İsteğe bağlı Power Pack ile Phonak Charger Combi BTE / Phonak Charger Combi BTE 2



### Güç adaptörü ve şarj cihazı özellikleri

Güç adaptörü çıkış voltajı:	5 VDC +/-%10, akım 500 mA - 1 A
Güç adaptörü giriş voltajı:	100-240 VAC, 50/60 Hz, akım 0,25 A
Şarj cihazı giriş voltajı:	5 VDC +/-%10, akım 300 mA
USB kablosu özellikleri:	5 V min. 1 A, USB-A'dan mikro USB'ye, maksimum uzunluk 1 m

Charger Combi BTE ve Charger Combi BTE 2, yukarıdaki tablodaki özellikleri karşılayan harici bir güç kaynağıyla birlikte kullanılabilir.

## Phonak Charger BTE RIC



### Güç adaptörü özellikleri

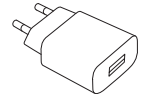
Güç adaptörü çıkış voltajı:	5 VDC +/-%10, akım 1 A
Güç adaptörü giriş voltajı:	100-240 VAC, 50/60 Hz, akım 0,25 A
Şarj cihazı giriş voltajı:	5 VDC +/-%10, akım 1 A
USB kablosu özellikleri:	5 V min. 1 A, USB-A'dan USB-C'ye, maksimum uzunluk 3 m

Phonak Charger BTE RIC, yukarıdaki tablodaki özellikleri karşılayan harici bir güç kaynağıyla birlikte kullanılabilir

### Aksesuarlar



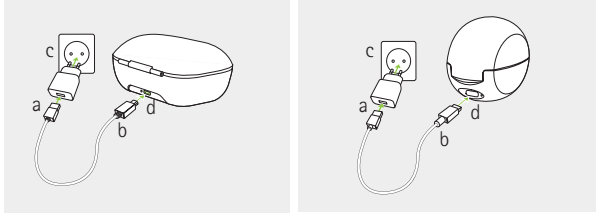
USB kablosu



Güç adaptörü

### 3. Şarj cihazını hazırlama

#### Güç kaynağına bağlama



- Şarj kablosunun büyük ucunu güç adaptörüne takın
- Küçük ucu şarj cihazı üzerindeki USB bağlantı noktasına takın
- Güç adaptörünü güç çıkışına takın
- USB bağlantı noktasının yanındaki gösterge ışığı, şarj cihazı güç çıkışına bağlandığında yeşil renkte yanacaktır

### 4. İşitme cihazını şarj etme

- ⓘ** Düşük güç: Pil seviyesi düşük olduğunda iki bip sesi duyarsınız. İşitme cihazlarını şarj etmeniz gerekmeden önce yaklaşık 60 dakikanız olacaktır (bu, işitme cihazı ayarlarınıza bağlı olarak değişebilir).
- ⓘ** İşitme cihazı, yerleşik ve çıkarılamayan şarj edilebilir bir lityum-iyon pil içerir.
- ⓘ** İşitme cihazınızı ilk kez kullanmadan önce 3 saat boyunca şarj etmeniz önerilir.
- ⓘ** İşitme cihazı şarj öncesinde kuru olmalıdır; bkz. bölüm 19.
- ⓘ** Lütfen işitme cihazını +5 ila +40° Santigrat (41 ila 104° Fahrenheit) çalışma sıcaklığı aralığında şarj ettiğinizden ve kullandığınızdan emin olun.

#### İsteğe Bağlı Power Pack

- ⓘ** Power Pack, yerleşik ve çıkarılamayan şarj edilebilir bir lityum-polimer pil içerir.
- ⓘ** Power Pack'inizi ilk kez kullanmadan önce 3 saat boyunca şarj etmeniz önerilir.
- ⓘ** Lütfen Power Pack'i +5 ila +40° Santigrat (41 ila 104° Fahrenheit) çalışma sıcaklığı aralığında şarj ettiğinizden emin olun

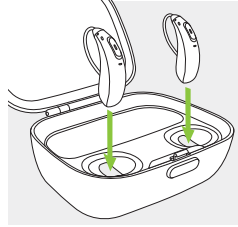


## 4.1 Şarj cihazının kullanımı

Şarj cihazı ayarı hakkında bilgi için lütfen bölüm 3'e bakın.

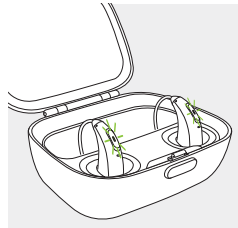
### 1.

İşitme cihazını şarj yuvasına yerleştirin. Sol ve sağ işitme cihazı işaretlerinin, şarj yuvalarının yanındaki sol (mavi) ve sağ (kırmızı) göstergeler ile eşleştiğinden emin olun. İşitme cihazı, şarj cihazına yerleştirildiğinde otomatik olarak kapanır.



### 2.

Gösterge ışığı, işitme cihazı tamamen şarj oluncaya kadar pilin şarj durumunu gösterir. Tamamen şarj olduğunda gösterge ışığı sabit yeşil renkte yanar.



Pil tamamen şarj olduğunda şarj işlemi otomatik olarak durur. Böylece işitme cihazı güvenle şarj cihazında bırakılabilir. İşitme cihazının şarj olması 3 saate kadar sürebilir. Şarj sırasında şarj kapağı kapatılabilir.

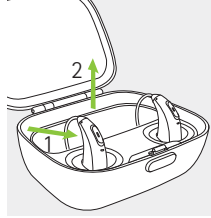
## Şarj süreleri

Gösterge ışığı	Şarj durumu	Yaklaşık şarj süreleri
● ● ●	%0-10	
● ● ●	%11-80	30 dak (%30) 60 dak (%50) 90 dak (%80)
● ● ●	%81-99	
■	%100	3 saat (sıcaklık koşulları şarj süresini etkileyebilir)

### 3.

İşitme cihazını aşağıdaki şekillerde şarj cihazından çıkarın:

1. İşitme cihazını nazikçe kendinize doğru çekerek ve
2. Şarj cihazından çıkararak.



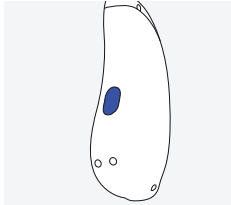
Varsayılan olarak işitme cihazları, güç kaynağına bağlı bir şarj cihazından çıkarıldıklarında otomatik olarak açılacakları şekilde programlanmıştır. İşitme uzmanınız bu ayarı kapatabilir. Bu durumda, işitme cihazını manuel olarak açmanız gerekir. Şarj cihazını kapatmak için güç adaptörünü güç çıkışından çıkarın. İsteğe bağlı Power Pack şarj cihazına takılıysa şarj cihazını kapatmak için Power Pack'i çıkarın.

- ❗ İşitme cihazını şarj cihazından çıkarmak için kulaklıktan tutmayın, çünkü bu hortuma zarar verebilir.
- ❗ İşitme cihazınızı, saklamak için bağlantısı kesilmiş şarj cihazına yerleştirmeden önce kapatın.
- ❗ İşitme cihazı içeride şarj olurken şarj cihazını prizden çekmeden önce, elektrik akımının boşalmasını önlemek için lütfen işitme cihazını kapatın.
- ❗ Nemli bir ortamda işitme cihazlarınızı şarj ederken her zaman kapağı kapatın.

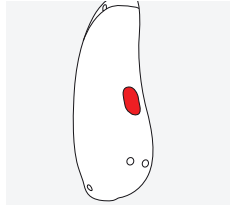
## 5. Sol ve sağ işitme cihazı işaretleri

işitme cihazının arka kısmında mavi veya kırmızı bir işaret vardır. Bu, sol ve sağ işitme cihazını ayırt etmenizi sağlar.

**Sol işitme cihazı**  
için mavi işaret.



**Sağ işitme cihazı**  
için kırmızı işaret.

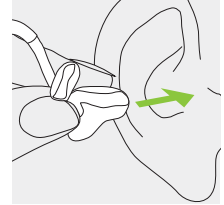


## 6. işitme cihazını takma

### 6.1 Standart kulak kalıbına sahip işitme cihazını takma

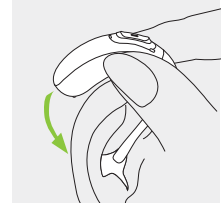
1.

Kulak kalıbını kulağınıza getirin ve kulak kanalı kısmını kulak kanalınıza yerleştirin.



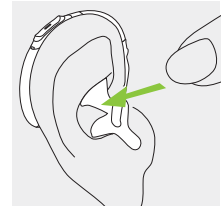
2.

işitme cihazını kulağınızın arkasına yerleştirin.



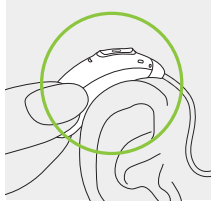
3.

Kulak kalıbının üst kısmını kulağınızın üst girintisine yerleştirin.

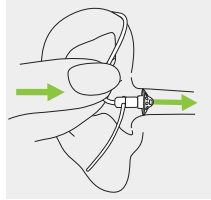


## 6.2 Dome, SlimTip veya evrensel prob tipe sahip işitme cihazını takma

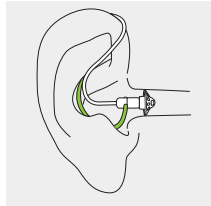
1. İşitme cihazını kulağınızın arkasına yerleştirin.



2. Probu kulak kanalınıza yerleştirin.



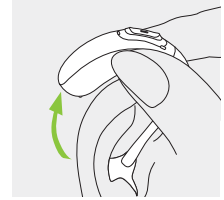
3. Proba takılı bir misina varsa işitme cihazınızı sabitlemek için kulak kepçenizin içine yerleştirin.



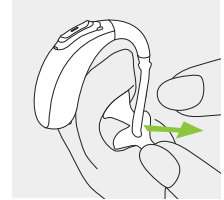
## 7. İşitme cihazını çıkarma

### 7.1 Standart kulak kalıbına sahip işitme cihazını çıkarma

1. İşitme cihazını kulağınızın üst tarafından yukarı kaldırın.



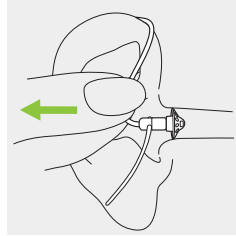
2. Kulak kalıbını parmaklarınızla tutun ve nazıkçe çıkarın.



❗ Lütfen işitme cihazını hortumdan tutarak çıkarmaktan kaçının.

## 7.2 Dome, SlimTip veya evrensel prob tipe sahip işitme cihazını çıkarma

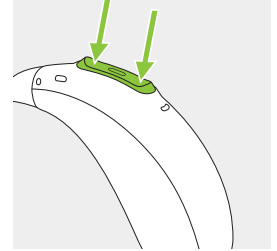
1. Hortumun kıvrımını tutun ve işitme cihazını çıkarmak için kulağınızın arkasından çekin.



## 8. Gösterge ışıklı çok fonksiyonlu düğme

Çok fonksiyonlu düğmenin çeşitli fonksiyonları bulunur.

İşitme cihazının programlamasına bağlı olarak açma/kapatma düğmesi, ses kontrolü ve/veya program değişikliği işlevi görür. Bu, size özel "İşitme cihazı talimatları" kısmında belirtilmiştir. Lütfen işitme uzmanınızdan bir çıktısını isteyin.

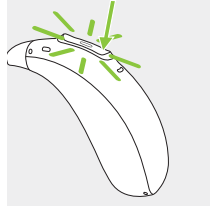


İşitme cihazı Bluetooth® özellikli bir telefonla eşleştirildiğinde düğmenin üst ya da alt kısmına kısa basmak gelen çağrıyı kabul edecek ve uzun basmak ise reddedecektir; bölüm 13'e bakın.

## 9. Açma/Kapatma

### İşitme cihazını açma

Varsayılan olarak işitme cihazı, güç kaynağına bağlı bir şarj cihazından çıkarıldığında otomatik olarak açılması için yapılandırılmıştır. Bu fonksiyon yapılandırılmamışsa veya şarj cihazı güç kaynağına bağlı değilse gösterge ışığı yanıp sönene kadar düğmenin alt kısmını 3 saniye boyunca basılı tutun. Sabit yeşil ışığın, işitme cihazının hazır olduğunu göstermesini bekleyin.



### İşitme cihazını kapatma

Işık işitme cihazının kapandığını belirtmek üzere sabit kırmızı renkte yanıp sönen ışık kadar düğmenin alt kısmını 3 saniye boyunca basılı tutun.

● ● ●	Yanıp sönen yeşil ışık	İşitme cihazı açılıyor
■	3 saniye boyunca sabit yanıp sönen kırmızı ışık	İşitme cihazı kapanıyor

① İşitme cihazını açtığınızda bir açılış melodisi duyabilirsiniz.

## 10. Bağlantı Kontrolü

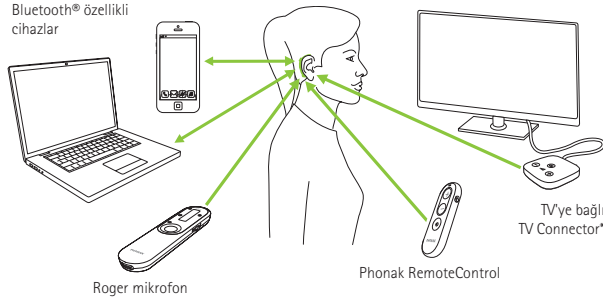
Bağlantı Kontrolü sadece L90 ve L70 modelleri için mevcuttur. Bluetooth® özellikli bir cihazla eşleştirilirse Bağlantı Kontrolü kullanılarak birçok fonksiyona erişilebilir; örn. telefon aramasını yanıtlama/sonlandırma, aktarımı durdurma/kaldığı yerden devam ettirme, ses asistanını başlatma/durdurma. Bu, size özel "İşitme cihazı talimatları" kısmında belirtilmiştir.

Bağlantı Kontrolünü kullanmak için kulağınızın üst kısmına iki kez dokunun.



## 11. Bağlantı seçenekleri

Aşağıdaki resim, işitme cihazınıza yönelik bağlantı seçeneklerini gösterir.



\* TV Connector; TV, PC veya hi-fi sistemi gibi herhangi bir ses kaynağına bağlanabilir.

## 12. İlk eşleştirme

### 12.1 Bluetooth® özellikli bir cihazla ilk eşleştirme

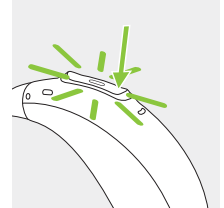
① Eşleştirme işlemini, Bluetooth® kablosuz teknolojisine sahip her bir cihaz ile bir defa gerçekleştirmeniz yeterlidir. İlk eşleştirme sonrasında, işitme cihazınız cihaza otomatik olarak bağlanır. İlk eşleştirme 2 dakika sürebilir.

#### 1.

Cihazınızda (örn. telefon) Bluetooth® kablosuz teknolojinin etkin olduğundan emin olun ve ardından bağlantı ayarı menüsünde Bluetooth® özellikli cihazları arayın.

#### 2.

İşitme cihazınızın ikisini de açın. İşitme cihazlarınızı cihazınızla eşleştirmek için 3 dakikanız vardır.



### 3.

Cihazınızda Bluetooth® özellikli cihazların bir listesi gösterilir. Her iki işitme cihazını aynı anda eşleştirmek için listeden işitme cihazını seçin. Bip sesi geldiğinde eşleştirme başarılı olmuş demektir.

- ① Bluetooth® kablosuz teknolojisi için en popüler telefon üreticilerinden bazılarında özel eşleştirme talimatları hakkında daha fazla bilgiyi <https://www.phonak.com/en-int/support> adresinden edinebilirsiniz

## 12.2 Cihaza bağlanma

Cihazınızla eşleştirildikten sonra işitme cihazınız açıldığında otomatik olarak tekrar bağlanacaktır.

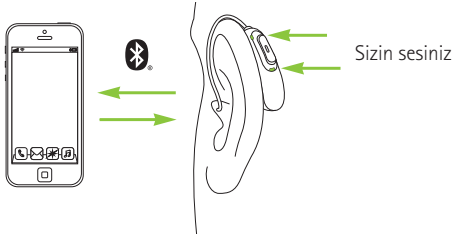
- ① Bağlantı, cihaz AÇIK ve menzil dahilinde kaldığı sürece korunacaktır.
- ① İşitme cihazınız en fazla iki cihaza bağlanabilir ve en fazla sekiz cihazla eşleştirilebilir.



## 13. Telefon aramaları

İşitme cihazınız doğrudan Bluetooth® özellikli telefonlara bağlanır. Telefonunuzla eşleştirildiğinde ve bağlandığında, bildirimleri ve arayanın sesini doğrudan işitme cihazınızda duyarsınız.

Telefon aramaları "eller serbest" modundadır, bu, sesinizin işitme cihazının mikrofonları tarafından alındığı ve telefona geri iletildiği anlamına gelir.



### 13.1 Arama yapma

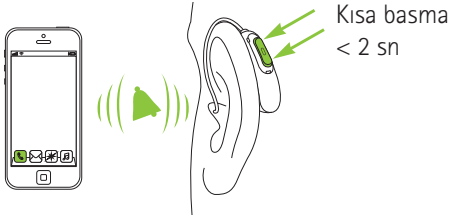
Telefon numarasını girin ve arama düğmesine basın. İşitme cihazınızda çevir sesini duyacaksınız. Sesiniz işitme cihazı mikrofonları tarafından alınıp telefona aktarılır.

Alternatif olarak L90 ve L70 modellerinde, ses asistanının telefon numarasını çevirmesini istemek için kulağınızın üst kısmına iki kez dokunun.

### 13.2 Arama yanıtlama

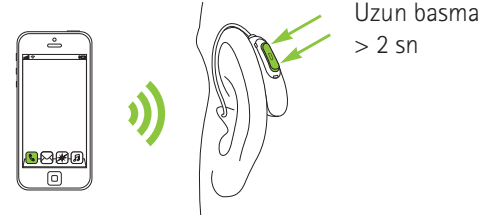
Bir arama alınırken işitme cihazında gelen arama bildirimini duyulur.

Arama, kulağınızın üst kısmına iki kez dokunarak (yalnızca L90 ve L70 modellerinde mevcuttur), işitme cihazının üzerindeki çok fonksiyonlu düğmenin üst veya alt kısmına kısa bir süre (2 saniyeden kısa) basarak veya doğrudan telefonunuz üzerinden kabul edilebilir.



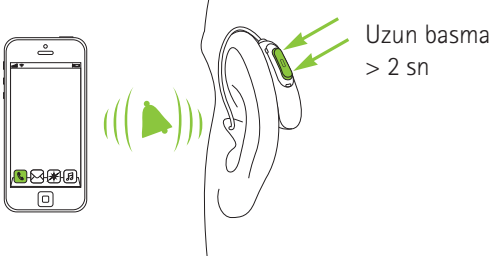
### 13.3 Arama sonlandırma

Arama, kulağınızın üst kısmına iki kez dokunarak (yalnızca L90 ve L70 modellerinde mevcuttur), işitme cihazı üzerindeki çok fonksiyonlu bağlantı düğmesinin üst veya alt kısmına uzun süreyle (2 saniyeden uzun) basarak veya doğrudan telefonunuz üzerinden sonlandırılabilir.



### 13.4 Arama reddetme

Gelen arama, işitme cihazı üzerindeki çok fonksiyonlu bağlantı düğmesinin üst veya alt kısmına uzun süreyle (2 saniyeden uzun) basarak veya doğrudan telefonunuzdan reddedilebilir.



## 14. Uçuş modu

İşitme cihazınız, 2,4 GHz–2,48 GHz frekans aralığında çalışır. Uçuş sırasında, bazı hava yolları tüm cihazların uçuş moduna getirilmesini zorunlu tutar. Uçuş moduna geçmek, normal işitme cihazı fonksiyonlarını değil, yalnızca Bluetooth® bağlantı fonksiyonlarını devre dışı bırakır.

## 14.1 Uçuş moduna geçme

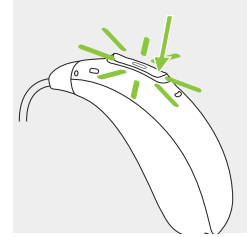
İşitme cihazlarınızda kablosuz işlevini devre dışı bırakmak ve uçuş moduna geçmek için:

1.		İşitme cihazı kapalıysa Adım 2'ye geçin. İşitme cihazı açıksa, gösterge ışığı 3 saniye boyunca sabit kırmızı renkte yanınca kadar (işitme cihazının kapatıldığını ifade eder) düğmenin alt kısmını 3 saniye basılı tutarak işitme cihazını kapatın.	
2.		Düğmenin alt kısmını basılı tutun. İşitme cihazı başlatıldığında yeşil gösterge ışığı yanıp sönecektir.	
3.		Gösterge ışığı sabit turuncu renkte yanınca kadar düğmeyi 7 saniye boyunca basılı tutun, ardından düğmeyi bırakın. Sabit turuncu ışık, işitme cihazının uçuş modunda olduğunu gösterir.	

Uçuş modundayken işitme cihazınız telefonunuza doğrudan bağlanamaz.

## 14.2 Uçuş modundan çıkma

Kablosuz fonksiyonunu etkinleştirmek ve her bir işitme cihazını uçuş modundan çıkarmak için:  
İşitme cihazını kapatıp açın;  
bölüm 9'a bakın.



## 15. İşitme cihazınızı yeniden başlatma

İşitme cihazınız hata verdiği bir durumdaysa aşağıdaki adımları izleyin. Bu teknik, herhangi bir program veya ayarı kaldırmaz veya silmez.

**1.**  
Çok fonksiyonlu düğmenin alt kısmına en az 15 saniye basın. Düğmeye basmadan önce işitme cihazının açık veya kapalı olması fark etmez. 15 saniye sonunda ışıklı veya sesli bildirim verilmez.

**2.**  
İşitme cihazını güç bağlantısı olan şarj cihazına yerleştirin ve gösterge ışığının yeşil renkte yanıp sönmesini bekleyin. Bu 30 saniye kadar sürebilir. İşitme cihazı artık kullanıma hazırdır.

## 16. myPhonak ve myPhonak Junior uygulamasına genel bakış

myPhonak hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen [www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp) web sayfasını ziyaret edin veya QR kodunu tarayın



myPhonak'ı yüklemek için lütfen QR kodunu tarayın



myPhonak Junior hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen [www.phonak.com/junior-ug](http://www.phonak.com/junior-ug) web sayfasını ziyaret edin veya QR kodunu tarayın



myPhonak Junior'ı yüklemek için lütfen QR kodunu tarayın



## 17. Roger™'e genel bakış

### Roger™ işitme performansını deneyimleyin

Roger™, mesafe ve gürültünün üstesinden gelmeye yardım ederek konuşmayı doğrudan işitme cihazlarına ileten akıllı bir kablosuz teknolojidir. Mikrofon, konuşmacının sesini alır ve kablosuz olarak doğrudan işitme cihazlarınızdaki Roger alıcılara\* iletir. Bu, restoranlar, iş toplantıları ve okul etkinlikleri gibi çok gürültülü ortamlarda bile grup sohbetlerine tam olarak katılmanızı sağlar.

Roger teknolojisi ve mikrofonlar hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen

[www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger)

web sayfasını ziyaret edin veya QR kodunu tarayın.

Roger™ mikrofonlar ayrı olarak satılmaktadır.



\* RogerDirect™, bir işitme uzmanı tarafından Phonak işitme cihazlarına Roger alıcıların kurulmasını gerektirir.

## 18. Çevresel koşullar

Ürün, bu kullanım kılavuzunda aksi belirtilmedikçe, amaçlandığı şekilde kullanıldığında sorunsuz veya kısıtlama olmaksızın çalışacak şekilde tasarlanmıştır.

Lütfen işitme cihazınızı aşağıdaki koşullara göre kullandığınızdan, şarj ettiğinizden, taşıdığınızdan ve sakladığınızdan emin olun:

### İşitme cihazları:

	Şarj etme ve çalışma	Taşıma	Saklama
<b>Sıcaklık</b> Maksimum aralık	+5 ila +40°C (+41 ila +104°F)	-20 ila +60°C (-4 ila +140°F)	-20 ila +60°C (-4 ila +140°F)
<b>Nem</b> (yoğuşmasız)	%0 ila %85	%0 ila %93	%0 ila %93
<b>Atmosfer basıncı</b>	500 ila 1060 hPa	500 ila 1060 hPa	500 ila 1060 hPa

Taşıma ve saklama sırasında sıcaklık ve nem uzun süreler boyunca yukarıdaki tabloda açıklanan aralıkları geçmemelidir.

10°C'nin altında ve 30°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda uzun süreli saklama ürünün pil performansını olumsuz etkileyebilir.

## Şarj cihazları:

	Çalışma	Taşıma	Saklama
Sıcaklık Maksimum aralık	+5 ila +40°C (+41 ila +104°F)	-20 ila +60°C (-4 ila +140°F)	-20 ila +60°C (-4 ila +140°F)
Nem (yoğuşmasız)	%0 ila %85	%0 ila %70	%0 ila %70
Atmosfer basıncı	500 ila 1060 hPa	500 ila 1060 hPa	500 ila 1060 hPa

Uzun süreli saklama sırasında lütfen işitme cihazlarınızı düzenli olarak şarj edin.

Bu işitme cihazları IP68 olarak sınıflandırılır. Bu da, cihazların suya ve toza dayanıklı olduğu ve günlük hayatta karşılaşılabilecek durumlara karşı dayanıklı olduğu anlamına gelir. Cihazlar yağmurda kullanılabilir ancak tamamen suya daldırılmamalı ya da duş alırken, yüzerken veya başka su aktivitelerinde kullanılmamalıdır. Bu işitme cihazları klorlu su, sabun, tuzlu su veya kimyasal içeriğe sahip başka sıvılara asla maruz bırakılmamalıdır.

Cihaz, önerilen kullanım koşullarının dışında saklama ve taşıma koşullarına maruz kalmışsa önerilen çevresel koşullar tekrar sağlandıktan sonra cihazı başlatmadan önce 15 dakika bekleyin.

Phonak Charger Combi BTE ve Phonak Charger Combi BTE 2, IP22 olarak sınıflandırılır. Bu, şarj cihazı yatay konumdan 15 dereceye kadar eğildiğinde şarj cihazlarının dikey olarak düşen su damlalarından korunduğu anlamına gelir. Şarj cihazı kapağı kapatıldığında IP22 sağlanır.

Power Pack'in bir yıl veya daha uzun süre saklanması: Pil hücresinin zarar görmesini önlemek için maksimum sıcaklık aralığı -20 ila +25°C (-4 ila +77°F) arasında olmalıdır ve pil hücresi en az üç ayda bir boşaltılmalı ve yeniden şarj edilmelidir.

## 19. Bakım ve onarım

### Beklenen Kullanım Ömrü:

İşitme cihazı ve uyumlu şarj cihazının beklenen kullanım ömrü beş yıldır. Cihazların bu süre boyunca güvenle kullanılabilmesi beklenmektedir.

### Ticari kullanım süresi:

İşitme cihazlarınızın ve şarj cihazınızın rutin ve özenli bakımı, cihazlarınızın beklenen kullanım ömrü süresince performansına katkıda bulunur.

Sonova AG, ilgili işitme cihazının, şarj cihazının ve temel bileşenlerin kademeli olarak kullanımdan kaldırılmasının ardından minimum beş yıllık bir onarım servis dönemi sunmaktadır.

Lütfen aşağıdaki teknik özellikleri kılavuz olarak kullanın. Ürün güvenliği ile ilgili daha fazla bilgi için bölüm 26.2'ye bakın.

### Genel bilgiler

Saç spreyi kullanmadan ya da kozmetikleri uygulamadan önce, zarar görme olasılığına karşı işitme cihazınızı kulağınızdan çıkartmalısınız. İşitme cihazınızı kullandıktan sonra daima tamamen kuruttuğunuzdan emin olun. İşitme cihazınızı güvenli, kuru ve temiz bir yerde saklayın.

İşitme cihazlarınız aşağıdaki koşullarda suya, tere ve toza dayanıklıdır:

- İşitme cihazı, suya, tere veya toza maruz kaldıktan sonra temizlenmeli ve kurulanmalıdır.
- İşitme cihazı bu kullanım kılavuzunda açıklandığı şekliyle kullanılır ve bakımı kılavuza uygun olarak yapılır.

⚠ Şarj öncesinde mutlaka işitme cihazlarının ve şarj cihazının kuru ve temiz olduğundan emin olun.



### **Günlük bakım**

**İşitme cihazı:** Kulaklık ve hortumu kulak kiri ve nem birikmesi yönünden inceleyin. Yüzeyleri tiftiksiz bir bezle temizleyin. İşitme cihazınızı temizlemek için ev tipi deterjan, sabun vb. temizlik maddelerini asla kullanmayın. Nemin hortumda hapsolmasına neden olabileceğinden, bu parçaların suyla durulanması önerilmez. İşitme cihazınızı yoğun bir temizlikten geçirmeniz gerekirse tavsiye almak için işitme uzmanınıza danışın.

**Şarj cihazları:** Şarj cihazı yuvalarının temiz olduğundan emin olun.

Şarj cihazınızı temizlemek için ev tipi deterjan, sabun vb. temizlik maddelerini asla kullanmayın.

### **Haftalık bakım**

**İşitme cihazı:** Probu yumuşak ve nemli bir bezle ya da işitme cihazlarına özel temizleme beziyle temizleyin. Daha derinlemesine bakım talimatları ya da temel temizlikten fazlası için lütfen işitme uzmanınıza danışın.

**Şarj cihazları:** Toz ve kiri düz bir bezle şarj cihazı yuvalarından giderin.

### **Aylık bakım**

**İşitme cihazı:** İşitme hortumunuzu renk değişiklikleri, sertleşme ya da çatlaklara karşı inceleyin. Bu tip değişiklikler varsa işitme hortumu değiştirilmelidir. Lütfen işitme uzmanınıza danışın.

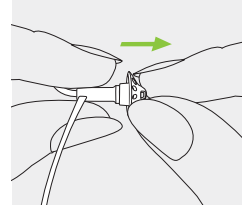
△ Temizlemeden önce mutlaka şarj cihazının şebeke elektriğinden ayrılmış olduğundan emin olun.

## 20. Kulaklığı değiştirme

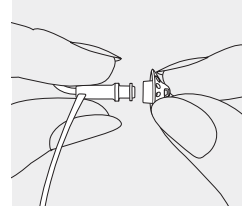
İşitme cihazınızda dome, kulak kalıbı, SlimTip veya evrensel prob tipinde bir kulaklık bulunur. Lütfen kulaklığı düzenli olarak kontrol edin ve kirli görünüyorsa veya işitme cihazının ses seviyesi ya da ses kalitesi azaldıysa temizleyin veya değiştirin. Dome kullanılması halinde dome 3 ayda bir değiştirilmelidir. Kulak kalıbı kullanılması halinde lütfen bu kullanım kılavuzunda Bölüm 19'a bakın. SlimTip kullanılması halinde filtreyi değiştirmek için lütfen Bölüm 21'deki talimatları uygulayın.

### 20.1 Probu SlimTube'dan çıkarma

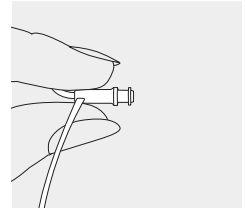
**1.** Bir elinizde SlimTube'u diğer elinizde probu tutarak probu SlimTube'dan çıkarın.



**2.** Çıkarmak için probu nazikçe çekin.



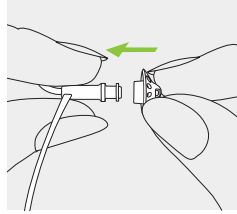
**3.** SlimTube'u düz bir bezle temizleyin.



## 20.2 Kulaklığı SlimTube'a takma

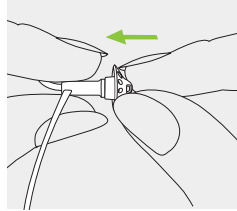
1.

Bir elinizde SlimTube'u diğer elinizde kulaklığı tutun.



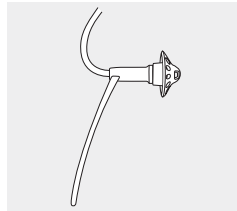
2.

Probu SlimTube'un ucuna doğru kaydırın.



3.

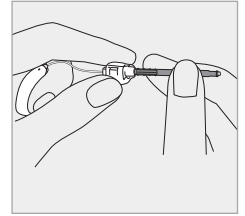
SlimTube ve prob birbirine tam olarak uymalıdır.



## 21. SlimTip'inizin filtresini değiştirme

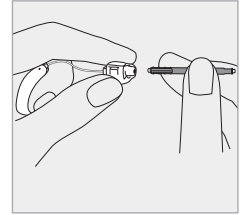
1.

Değiştirme aletinin ıkarma tarafını kullanılmış filtreye yerleştirin. Tutucu, filtrenin ucuna dokunmalıdır.



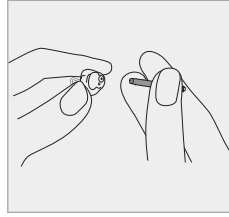
2.

Filtreyi dikkatle ekip dz şekilde ıkarın. Filtreyi ıkarırken evirmeyin.



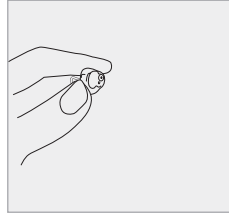
3.

Yeni bir filtreyi yerleştirmek için, dış çember kusursuz şekilde hizalanana kadar değiştirme aletinin takma tarafını SlimTip'in deliğine düş şekilde nazikçe itin.



4.

Aleti düş şekilde dışarı çekin. Yeni filtre yerinde kalır.



## 22. Servis ve garanti

### Yerel garanti

Yerel garanti şartları hakkında lütfen işitme cihazlarınızı ve şarj cihazlarınızı satın aldığınız işitme uzmanına danışın.

### Uluslararası garanti

Sonova AG, satın alındığı tarihten itibaren geçerli olmak üzere bir yıllık sınırlı uluslararası garanti sunmaktadır. Bu sınırlı garanti, işitme cihazı ve şarj cihazlarındaki üretim ve malzeme kusurlarını kapsar ancak piller, tüpler, kulaklıklar, harici receiverlar gibi aksesuarları kapsamaz. Garanti yalnızca satın alma belgesi gösterildiğinde geçerli olur.

Uluslararası garanti, tüketici mallarının satışını düzenleyen geçerli yasal mevzuat kapsamında sahip olduğunuz yasal hakları etkilemez.

### Garanti sınırlaması

Bu garanti, işitme cihazınızın uygunsuz kullanımından veya bakımından, kimyasallara ya da aşırı basınca maruz kalmasından kaynaklanan hasarları kapsamaz. Üçüncü şahısların veya yetkisiz servis merkezlerinin sebep olduğu hasarlar bu garantiyi geçersiz ve hükümsüz kılar. Bu garanti, bir işitme uzmanının kendi ofisinde gerçekleştirdiği hizmetleri kapsamaz.

### Seri numaraları

İşitme cihazının sol tarafı: \_\_\_\_\_

İşitme cihazının sağ tarafı: \_\_\_\_\_

Şarj cihazı: \_\_\_\_\_

Satın alım tarihi: \_\_\_\_\_

Yetkili işitme uzmanı (kaşe/imza): \_\_\_\_\_



## 23. Uyumluluk bilgileri

### Avrupa:

#### İşitme cihazı için Uygunluk Beyanı

Sonova AG, bu ürünün 2017/745 sayılı Tıbbi Cihaz Yönetmeliği (AB) ve 2014/53/EU sayılı Radyo Ekipmanları Direktifinin gerekliliklerini karşıladığını beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni üreticiden veya [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates) (Phonak dünya genelindeki lokasyonlar) adresinde bulunan listeden adresi alınabilecek yerel Phonak temsilcisinden temin edilebilir.

#### Şarj aksesuarları için Uygunluk Beyanı

Sonova AG, bu ürünün 2017/745 sayılı Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği (AB) gerekliliklerini karşıladığını beyan eder.

## Avustralya/Yeni Zelanda:



**R-NZ**

Bir cihazın, Yeni Zelanda ve Avustralya'da yasal satışı için, yürürlükteki Radyo Spektrumu Yönetimi (RSM) ve Avustralya İletişim ve Medya Kurumu'nun (ACMA) yasal düzenlemelerine uygunluğunu gösterir.

R-NZ uygunluk etiketi, A1 uygunluk düzeyi kapsamında Yeni Zelanda pazarında tedarik edilen telsiz ürünlere yöneliktir.

## İngiltere:



**Phonak Charger Combi BTE 2 v için uygunluk beyanı**

Sonova AG, ürünün, İngiltere Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği 2002 gerekliliklerini karşıladığını beyan eder.

Sayfa 2'de listelenen kablosuz modeller aşağıdaki sertifikalara sahiptir:

**Phonak Naída L-PR (L90/L70/L50/L30)**

**Phonak Naída L-PR Trial**

ABD

**FCC ID:** KWC-BPR

Kanada

**IC:** 2262A-BPR

## Uyarı 1:

Bu cihaz FCC Kurallarının 15. Bölüm ve Kanada Sanayisi RSS-210 kısmına uygundur. Kullanım aşağıdaki iki koşula bağlıdır:

- 1) bu cihaz zararlı parazite yol açamaz ve
- 2) bu cihaz istenmeyen kullanıma yol açabilen parazitler dahil alınan her türlü paraziti kabul etmelidir.

## Uyarı 2:

Bu cihazda, Sonova AG tarafından açıkça onaylanmayan her tür değişiklik veya modifikasyon, bu cihazı çalıştırmaya yönelik FCC yetkisini geçersiz kılabilir.

### Uyarı 3:

Bu cihaz test edilmiş ve FCC Kurallarının 15. Bölüm ve Kanada Sanayisi ICES-003'e uygun olarak B Sınıfı dijital cihaz sınırlarına uygun bulunmuştur.

Bu limitler, konut kurulumunda zararlı parazite karşı makul koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz radyo frekans enerjisi üretir, kullanır ve yayabilir; talimatlara uygun olarak kurulmaz ve kullanılmazsa radyo iletişimlerine zarar veren parazitlere yol açabilir. Bununla birlikte, belirli bir kurulumda parazit olmayacağına dair bir garanti yoktur.

Bu cihaz, radyo ya da televizyon sinyali alımında zararlı parazite yol açarsa (bu durum ekipmanların kapatılıp açılmasıyla belirlenebilir) kullanıcının aşağıdaki önlemlerden bir veya daha fazlasıyla paraziti gidermeye çalışması önerilir:

- Receiver anteninin yerini ya da yönünü değiştirin.
- Cihazla receiver arasındaki uzaklığı artırın.
- Cihazı receiverın bağlı olduğu devreden başka bir devredeki prize bağlayın.
- Yardım için satıcıya veya deneyimli bir radyo/TV teknisyenine danışın.

### Şarj cihazı:

Çalıştırma sırasında lütfen şarj cihazı ile insan vücudu arasında en az 20 cm mesafe bırakın.

### İşitme cihazınızın radyo bilgileri

Anten tipi	Rezonans döngü anteni
Çalışma frekansı	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modülasyon	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
İşitme gücü (EIRP)	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Alan	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Desteklenen profiller	HFP (Eller serbest profili), A2DP

Emisyon Testi	Uyumluluk	Elektromanyetik ortam kılavuzu
RF emisyonları CISPR 11	2. Grup B Sınıfı	Tıbbi cihaz, yalnızca dahili işlevi için RF enerjisi kullanır. Bu nedenle RF emisyonu çok düşüktür ve yakındaki elektronik ekipmanlarda herhangi bir parazite neden olması muhtemel değildir
Harmonik emisyonlar	Uygundur	
Voltaj dalganmaları/ titreşim emisyonları	Uygundur	

## Elektromanyetik uyumluluk (EMC)

Phonak işitme cihazları ve şarj aksesuarları, IEC 60601-1-2:2014 veya IEC 60601-1-2:2014 A1 2020 gerekliliklerine uygun olarak EMC yönünden test edilmiştir.

## 24. Semboller hakkında bilgi ve açıklama



CE sembolüyle Sonova AG, bu ürünün (aksesuarlar dahil) 2017/745 sayılı Tıbbi Cihaz Yönetmeliği (AB) ve 2014/53/EU sayılı Radyo Ekipmanları Direktifinin gerekliliklerini karşıladığını beyan eder. CE sembolünden sonra gelen sayılar, yukarıda bahsi geçen yönetmelik ve direktif uyarınca danışılan lisanslı kuruluşların koduna karşılık gelir.



Bu sembol, bu kullanım kılavuzunda tanımlanan cihazların EN 60601-1'de yer alan Tip B uygulamalı parça gerekliliklerine uygun olduğunu gösterir. İşitme cihazının yüzeyi, Tip B uygulamalı parça olarak belirtilir.



2017/745 sayılı Tıbbi Cihaz Yönetmeliği (AB) içinde tanımlandığı şekilde tıbbi cihaz üreticisini belirtir.





Tıbbi cihazın üretildiği tarihi belirtir



Avrupa Topluluğu'ndaki Yetkili temsilciyi belirtir. EC REP aynı zamanda Avrupa Birliği ithalatçısıdır.



Bu sembol, kullanıcının bu kullanım kılavuzlarındaki ilgili bilgileri okuyup dikkate almasının önemli olduğunu gösterir.



Bu sembol, kullanıcının bu kullanım kılavuzlarındaki ilgili uyarı notlarına dikkat etmesinin önemli olduğunu gösterir.



Bu sembol, kullanıcının bu kullanım kılavuzlarında bulunan pillerle ilgili uyarı notlarına dikkat etmesinin önemli olduğunu gösterir



Kullanım ve ürün güvenliği için önemli bilgiler.



Bu sembol, cihazdan kaynaklı elektromanyetik parazitin ABD Federal İletişim Komisyonu tarafından onaylanan limit değerler altında olduğunu ifade eder.



Bir cihazın, Yeni Zelanda ve Avustralya'da yasal satışı için, yürürlükteki Radyo Spektrumu Yönetimi (RSM) ve Avustralya İletişim ve Medya Kurumu'nun (ACMA) yasal düzenlemelerine uygunluğunu gösterir.



İngiltere Uygunluk Değerlendirildi işareti ile Sonova AG, ürünün yürürlükteki İngiltere yasalarına uygun olduğunu onaylar.



Bluetooth® marka ismi ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. şirketine ait tescilli ticari markalardır ve bu tür markaların Sonova AG tarafından her türlü kullanımı lisanslıdır. Diğer ticari markalar ve ticari adlar ilgili sahiplerine aittir.



Sertifikalı radyo ekipmanı için Japon işareti.



Belirli bir tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin seri numarasını belirtir.



Tıbbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin katalog numarasını belirtir.



Cihazın bir tıbbi cihaz olduğunu belirtir.



Bu sembol, elektronik kullanım talimatlarının mevcut olduğunu belirtir.

## IP68

Giriş Koruma Derecesi. IP68 derecesi işletme cihazının suya ve toza dayanıklı olduğunu gösterir. IEC60529 standardı uyarınca, sürekli olarak 1 metre tatlı su derinliğinde 60 dakika boyunca ve toz odasında 8 saat boyunca dayanıklılık göstermiştir.

## IP22

IP Derecesi = Giriş Koruma Derecesi. IP22 derecesi cihazın, 12,5 mm ve daha büyük çaplı katı yabancı nesnelere karşı korunduğunu ve ayrıca muhafaza 15°'ye kadar eğildiğinde dikey olarak düşen su damllarına karşı korunduğunu gösterir.



Tıbbi cihazın güvenle maruz bırakılabileceği sıcaklık sınırlarını belirtir.



Tıbbi cihazın güvenle maruz bırakılabileceği nem aralığını belirtir.



Tıbbi cihazın güvenle maruz bırakılabileceği atmosferik basınç aralığını belirtir.



Taşıma sırasında kuru tutun.



Çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, bu işitme cihazının ve şarj cihazının normal ev atıklarıyla birlikte çöpe atılmayacağını gösterir. Eski veya kullanılmayan işitme cihazlarını ve şarj cihazını lütfen elektronik atıklar için ayrılan atık toplama sahalarına atın veya işitme cihazınız ve şarj cihazınızı atılması için işitme uzmanınıza verin. Uygun şekilde atılması çevreyi ve sağlığı korur

## Yalnızca Avrupa güç kaynakları için geçerli olan semboller



Çift izolasyonlu güç kaynağı.



Cihaz yalnızca kapalı alanda kullanım için tasarlanmıştır.



Güvenlik izolasyonu trafosu, kısa devre korumalı.

## 25. Sorun giderme

Sorun	Nedenler
İşitme cihazından uğultu sesi geliyor	İşitme cihazı kulağa doğru şekilde yerleştirilmemiştir Kulak kanalında serümen
İşitme cihazının sesi çok yüksek	Ses seviyesi çok yüksektir
İşitme cihazının sesi yeterince yüksek değil veya ses bozuk	Ses seviyesi çok düşüktür Pil seviyesi düşüktür Kulaklık tıkanmış İşitme değişikliği vardır
İşitme cihazından iki bip sesi geliyor	Pil seviyesi düşük göstergesi
İşitme cihazı çalışmıyor (amplifikasyon yok)	Kulaklık tıkanmış İşitme cihazı kapatılmıştır Pil tamamen bitmiştir
İşitme cihazı açılmıyor	Pil tamamen bitmiştir Düğme 15 saniyeden uzun basılarak yanlışlıkla devre dışı bırakılmıştır
İşitme cihazı şarj yuvalarına yerleştirildiğinde işitme cihazı üzerindeki gösterge ışığı yanmıyor	İşitme cihazı şarj cihazına doğru şekilde yerleştirilmemiştir Şarj cihazı güç kaynağına bağlı değildir Pil tamamen bitmiştir

### Yapılması gerekenler

İşitme cihazını doğru şekilde yerleştirin (bölüm 6)
İşitme uzmanınızla iletişime geçin Ses kontrolü mevcutsa sesi kısın (bölüm 8)
Ses kontrolü mevcutsa ses seviyesini artırın (bölüm 8) İşitme cihazını şarj edin (bölüm 4) Kulaklığı temizleyin (bölüm 19) İşitme uzmanınızla iletişime geçin İşitme cihazını şarj edin (bölüm 4)
Kulaklığı temizleyin (bölüm 19) Çok fonksiyonlu düğmenin alt kısmına 3 saniye boyunca basın (bölüm 9) İşitme cihazını şarj edin (bölüm 4) İşitme cihazını şarj edin (bölüm 4) Yeniden başlatma işleminin 2. adımını gerçekleştirin (bölüm 15)
İşitme cihazını şarj cihazına doğru şekilde yerleştirin (bölüm 4) Şarj cihazını harici güç kaynağına bağlayın (bölüm 3) İşitme cihazını şarj cihazına yerleştirdikten sonra, LED davranışından bağımsız olarak üç saat bekleyin

Sorun	Nedenler
İşitme cihazı şarj cihazındayken, işitme cihazı üzerindeki gösterge ışığı sabit kırmızı renkte yanıyor	Kirli şarj kontakları İşitme cihazı çalışma sıcaklığı aralığının dışındadır Arızalı pil
İşitme cihazı şarj cihazından çıkarıldığında, işitme cihazı üzerindeki gösterge ışığı sönüyor	"Otomatik Açma" özelliği devre dışıdır
İşitme cihazının üzerindeki gösterge ışığı, şarj cihazından çıkarıldıktan sonra sabit yeşil renkte yanmaya devam ediyor	İşitme cihazı şarj cihazına yerleştirildiğinde, işitme cihazı üzerindeki gösterge ışığı kırmızıdır
Pil tüm gün dayanmıyor	Pil ömrünün kısalması
Telefon araması fonksiyonu çalışmıyor	İşitme cihazı uçuş modundadır İşitme cihazı telefonla eşleştirilmemiştir
Şarj olmuyor	Şarj cihazı güç kaynağına bağlanmamıştır İşitme cihazı şarj cihazına doğru şekilde yerleştirilmemiştir

- ① Sorun devam ederse yardım almak için işitme uzmanınızla iletişime geçin.
- ① Lütfen daha fazla bilgi için <https://www.phonak.com/en-int/support> adresine bakın.

### Yapılması gerekenler

İşitme cihazı ve şarj cihazının bağlantılarını temizleyin  
İşitme cihazını ısıtın. Çalışma sıcaklığı +5° ile +40° Santigrat (+41° ile +104° Fahrenheit) arasındadır  
İşitme uzmanınızla iletişime geçin  
İşitme cihazını açın (bölüm 9)

İşitme cihazını yeniden başlatın (bölüm 15)

İşitme uzmanınızla iletişime geçin. Pilin değiştirilmesi gerekebilir  
İşitme cihazını kapatıp açın (bölüm 14.2)  
Telefonla eşleştirin (bölüm 12)  
Şarj cihazını güç kaynağına bağlayın (bölüm 3)  
İşitme cihazını şarj cihazına doğru şekilde yerleştirin (bölüm 4)

## 26. Önemli güvenlik bilgileri

Lütfen işitme cihazınızı ve şarj aksesuarlarınızı kullanmadan önce aşağıdaki sayfalarda yer alan ilgili güvenlik bilgilerini ve kullanım sınırlamaları bilgilerini okuyun.

### Kullanım amacı

**İşitme cihazı:** İşitme cihazının sesi güçlendirip kulağa ilemesi ve dolayısıyla işitme bozukluğunu telafi etmesi amaçlanmıştır.

**Tinnitus Balance Yazılımı:** Phonak Tinnitus Balance yazılımının aynı zamanda amplifikasyondan faydalanmak isteyen tinnitusu bulunan kişiler tarafından kullanılması amaçlanmıştır. Kullanıcının dikkatini tinnitustan uzaklaştırmaya yardımcı olabilecek ek gürültü uyarımı sağlar.

**Şarj aksesuarları:** Şarj cihazlarının şarj edilebilir işitme cihazının pilini şarj etmesi amaçlanmıştır. Power Pack, harici bir güç kaynağı olmadığında uyumlu şarj cihazının şarj edilebilir işitme cihazının pilini yeniden şarj etmesi için tasarlanmıştır.

### Hedef Kitle

**İşitme cihazı:** Hedeflenen kitle:

- İşitme kaybı yaşayan kişiler
- İşitme kaybı yaşayan kişilerin bakıcıları
- İşitme cihazını ayarlamadan sorumlu işitme uzmanı

**Şarj aksesuarları:** Uyumlu şarj edilebilir işitme cihazları kullanan, işitme kaybı yaşayan kişiler, bu kişilerin bakıcıları ve işitme uzmanları.

### Hedeflenen tıbbi endikasyon

**İşitme cihazı:** İşitme kaybı varlığı:

- Tek taraflı veya çift taraflı
- İşitme kaybı türü: iletim tipi, sensorinöral veya mikst
- İşitme kaybı dereceleri:
  - Hafif
  - Orta Derece
  - Orta İleri

Tinnitus Balance Yazılımı özelliğinin kullanımına yönelik klinik endikasyon: İşitme kaybı varlığına ek olarak kronik tinnitus varlığı (>3 ay, ortaya çıktıktan sonra)

**Şarj aksesuarları:** Lütfen endikasyonların şarj aksesuarlarından değil, uyumlu işitme cihazlarından kaynaklandığını unutmayın.

### **Tıbbi kontrendikasyonlar**

**İşitme cihazı:** İşitme cihazlarının kullanımına yönelik tıbbi kontrendikasyonlar şunlardır:

- Kulakta deformasyon (örneğin kapalı kulak kanalı, kulak kepçesi bulunmaması)
- Nöral işitme kaybı (yani mevcut olmayan/cansız işitme siniri gibi retrokoklear patolojiler)
- Aktif veya kronik orta veya dış kulak patolojisi kanıtı, kronik drenaj veya akıntı, kronik enflamasyon kanıtı

**Şarj aksesuarları:** Lütfen kontraendikasyonların şarj aksesuarlarından değil, uyumlu işitme cihazlarından kaynaklandığını unutmayın.

### **Hedef Hasta Popülasyonu**

**İşitme cihazı:** Bu cihaz, bu ürün için klinik endikasyonu karşılayan 3 yaş üzeri hastalara yöneliktir. Tinnitus yazılımı özelliği, bu özellik için klinik endikasyonu karşılayan 18 yaş üzeri hastalara yöneliktir.

**Şarj aksesuarları:** Hedef popülasyon uyumlu işitme cihazlarının kullanıcısıdır.

### **Bir hastanın tıbbi görüş veya başka bir uzman görüşü ve/veya tedavisi almak için birincil kriterler şunlardır:**

- Kulakta görünür doğuştan veya travmatik biçim bozukluğu;
- Önceki 90 gün içinde kulaktan aktif akıntı geçmişi;
- Önceki 90 gün içinde bir veya her iki kulakta ani veya hızla ilerleyen işitme kaybı geçmişi;
- Akut veya kronik baş dönmesi;
- 500 Hz, 1000 Hz ve 2000 Hz'de 15 [no-break space - U+00A0] dB veya üzerinde odyometrik hava-kemik aralığı;

- Kulak kanalında belirgin kulak kiri birikimi veya yabancı cisme ilişkin görünür kanıt;
- Kulakta ağrı veya rahatsızlık hissi;
- Kulak zarı ve kulak kanalında anormal görünüm, örneğin:
  - Dış kulak yolu kanalında enflamasyon
  - Perfore kulak zarı
  - İşitme uzmanının tıbbi bir sorun olabileceğini düşündüğü diğer anormallikler

**İşitme uzmanı, aşağıdakilerin varlığında sevkini uygun olmadığına veya hastanın yararına olmadığına karar verebilir:**

- Rahatsızlığın bir tıp uzmanı tarafından tam olarak araştırıldığına ve olası herhangi bir tedavi sağlandığına dair yeterli kanıt bulunduğu;
- Önceki araştırma ve/veya tedaviden bu yana rahatsızlığın kötüye gitmemiş veya önemli ölçüde değişiklik göstermemiş olması.

Kullanıcı, tıbbi görüş alması yönündeki tavsiyeyi kabul etmeme konusunda bilinçli ve yetkin bir karar vermişse, aşağıdaki hususlara tabi olmak üzere uygun işitme cihazı sistemlerinin tavsiye edilmeye devam edilmesine izin verilir:

- Tavsiyenin hastanın sağlığı veya genel iyilik hali üzerinde herhangi bir olumsuz etkisi olmayacaktır;
- Kayıtlar, hastanın yararına en uygun koşullar hakkında gerekli tüm değerlendirmelerin yapıldığını doğrulamaktadır

Yasal olarak gerekmesi halinde, hasta, sevk tavsiyesinin kabul edilmediğini ve bunun bilinçli bir karar olduğunu teyit etmek üzere bir feragatname imzalamıştır.

**Klinik fayda:**

**İşitme Cihazı:** Konuşmayı anlamada iyileşme

**Tinnitus Özelliği:** Kullanıcının dikkatini tinnitustan uzaklaştırmaya yardımcı olabilecek ek gürültü uyarımı sağlama. Öznel değerlendirme ölçekleri kullanılarak ölçülmüştür.

**Şarj aksesuarları:** Şarj aksesuarlarının kendisi doğrudan bir klinik fayda sağlamaz. Şarj edilebilir işitme cihazlarının kullanım amacına ulaşması sağlanarak dolaylı bir klinik fayda sunulur.



### **Yan etkiler:**

İşitme cihazlarının tinnitus, baş dönmesi, serümen birikimi, aşırı basınç, terleme veya nem, su toplama, kaşıntı ve/veya kızarıklık, tıkanma veya doluluk gibi fizyolojik yan etkileri ve bunların baş ağrısı ve/veya kulak ağrısı gibi sonuçları, işitme uzmanınız tarafından çözülebilir veya hafifletilebilir. Konvansiyonel işitme cihazları, kullanıcıları daha yüksek ses seviyelerine maruz bırakır ve dolayısıyla, akustik travmadan etkilenen frekans aralığında eşik kaymalarına yol açma potansiyeline sahiptir.

**Şarj aksesuarları:** Lütfen yan etkilerin şarj aksesuarlarından değil, uyumlu işitme cihazlarından kaynaklandığını unutmayın.

İşitme cihazı ve şarj aksesuarları, evde sağlık ortamları için uygundur ve taşınabilir olmaları nedeniyle, doktor muayenehaneleri, diş hekimi muayenehaneleri vb. gibi profesyonel sağlık tesisi ortamlarında kullanılabilirler. İşitme cihazı normal işitmeyi geri getirmez ve organik koşullardan kaynaklanan bir işitme bozukluğunu önlemez ya da iletmez. İşitme cihazının seyrek kullanımı, kullanıcının cihazdan tam olarak yararlanamamasına neden olur. İşitme cihazının kullanımı yalnızca işitmeyi uygun hale getirmenin

bir parçası olup işitme eğitimi ve dudak okuma talimatlarıyla desteklenmesi gerekebilir.

Feedback, düşük ses kalitesi, çok yüksek veya çok hafif sesler, yetersiz fitting ya da çiğneme veya yutma ile ilgili sorunlar, işitme uzmanınız tarafından fitting işleminde ince ayar işlemi sırasında çözülebilir veya iyileştirilebilir.

İşitme cihazı ve şarj aksesuarlarıyla ilgili olarak meydana gelen her türlü ciddi olay, üretici temsilcisine ve ikamet edilen ülkenin yetkili makamına bildirilmelidir. Ciddi olay, aşağıdakilerden herhangi birine doğrudan veya dolaylı olarak yol açan, yol açmış olabilecek veya yol açabilecek her türlü olay olarak tanımlanır:

- a) hastanın, kullanıcının veya başka bir kişinin ölümü
- b) hastanın, kullanıcının veya başka bir kişinin sağlık durumunun geçici veya kalıcı olarak önemli ölçüde bozulması
- c) ciddi bir halk sağlığı tehdidi

Beklenmeyen bir çalışma veya olayı bildirmek için lütfen üretici veya bir temsilciyle iletişime geçin.

## 26.1 Tehlike uyarıları

⚠ Cihazınız 2,4 GHz ile 2,48 GHz frekans aralığında çalışır. Uçuş sırasında, uçuş operatörünün cihazların uçuş moduna alınmasını istemesi durumunda lütfen bu kullanım kılavuzundaki uçuş moduna ilişkin ilgili bölüme bakın.

⚠ İşitme cihazları (her işitme kaybı için özel olarak programlanır) yalnızca amaçlanan kişi tarafından kullanılmalıdır. İşitmeye zarar verebileceğinden başka herhangi bir kişi tarafından kullanılmamalıdır.

⚠ İşitme cihazı üzerinde, Sonova AG tarafından açıkça onaylanmamış değişiklik veya modifikasyonlara izin verilmez. Bu tip değişiklikler kulağınıza ya da işitme cihazınıza zarar verebilir.

⚠ İşitme cihazlarını ve şarj cihazını patlayıcı alanlarda kullanmayın (patlama tehlikesi olan maden ocakları veya endüstriyel alanlar, oksijen açısından zengin ortamlar veya yanıcı anesteziğin kullanıldığı alanlar). Bu cihazın ATEX sertifikası yoktur.

⚠ Kulağınızın içinde veya arkasında ağrı hissederseniz, iltihap oluşursa, deride tahriş meydana gelir ya da serümen birikmesi artarsa, lütfen işitme uzmanınıza veya doktorunuza kontrole gidin.

⚠ Güvenli bir şekilde takılmadığı takdirde, çok nadir durumlarda, işitme cihazını kulaktan çıkarırken dome veya filtre kulak kanalınızda kalabilir. Çok düşük olasılıkla bu gibi bir parçanın kulak kanalınıza sıkışması durumunda, güvenli şekilde çıkartılması için doktora danışmanız önemle tavsiye edilir.

⚠ Yönlendirilebilir mikrofon modundaki işitme programları arka plan gürültülerini azaltabilir. Lütfen arkadan gelen uyarı sinyalleri veya gürültülerini (örn. arabalar) kısmen veya tamamen bastırıldığını unutmayın.

⚠ Bu işitme cihazı, 36 aylıktan küçük çocuklara yönelik değildir. Bu cihazın çocuklar ve bilişsel yetersizliği olan kişiler tarafından kullanımı sırasında bu kişiler, emniyetlerini sağlamak için her zaman gözetim altında tutulmalıdır. İşitme cihazı küçük bir cihazdır ve küçük parçalar içerir. Çocukları ve bilişsel yetersizliği olan kişileri bu işitme cihazıyla gözetimsiz bırakmayın. İşitme cihazı veya parçaları boğulmaya neden olabileceğinden, yutulması halinde derhal doktor veya hastaneye başvurun!

- ⚠️ Aşağıdakiler, yalnızca aktif implante edilebilir tıbbi cihazları (örn. kalp pili, defibrilatör vb.) bulunan kişiler için geçerlidir:
- Kablosuz işitme cihazını aktif implantın en az 15 cm (6 inç) uzağında tutun. Herhangi bir parazit ile karşılaşırsanız kablosuz işitme cihazlarını kullanmayın ve aktif implantın üreticisiyle iletişime geçin. Lütfen parazit, elektrik hatları, elektrostatik deşarj, havalimanındaki metal dedektörleri vb. faktörlerden de kaynaklanabileceğini unutmayın.
  - Mıknatısları (örn. pilli aletler, EasyPhone mıknatısı vb.) aktif implantın en az 15 cm (6 inç) uzağında tutun.
- ⚠️ Hatalı çalışmaya yol açabileceğinden bu ekipmanın başka ekipmanlarla yan yana veya üst üste kullanımından kaçınılmalıdır. Bu gibi bir kullanım gerekliyse bu ekipman ve diğer ekipmanlar, normal çalıştıklarından emin olmak için gözlemlenmelidir.
- ⚠️ Bu ekipmanın üreticisi tarafından belirtilen veya sağlananlar dışındaki aksesuarların, transdüserlerin ve kabloların kullanımı, bu ekipmanın elektromanyetik emisyonlarının artmasına veya elektromanyetik bağışıklığın azalmasına yol açabilir ve hatalı çalışmaya neden olabilir.

- ⚠️ Taşınabilir RF iletişim ekipmanı (anten kabloları ve harici antenler gibi çevre birimleri dahil), üretici tarafından belirtilen kablolar dahil olmak üzere işitme cihazlarının herhangi bir parçasına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde bu ekipmanın performansında düşüş görülebilir.
- ⚠️ Şarj cihazının USB bağlantı noktası, yalnızca açıklanan amaçla kullanıma yöneliktir.
- ⚠️ Şarj cihazı için yalnızca, 5 VDC çıkış derecesine sahip IEC 60950-1\*, IEC 62368-1 veya IEC 60601-1 sertifikalı ekipman kullanın. Min. 500 mA.
- ⚠️ Kulak zarı perfore, kulak kanallarında iltihap görülen veya orta kulak boşlukları başka bir şekilde açığa çıkmış hastalar tarafından kullanılacağı zaman işitme cihazlarına dome/kulak kiri koruma sistemleri takılmamalıdır. Bu durumlarda standart kulak kalıbının kullanılmasını öneriyoruz. Çok düşük olasılıkla bu ürünün herhangi bir parçasının kulak kanalında kalması durumunda, güvenli şekilde çıkarılması için bir doktora danışmanız önemle tavsiye edilir.

⚠ Kişiselleştirilmiş kulaklığı bulunan bir işitme cihazı kullanırken kulağın güçlü fiziksel darbelerle maruz kalmasına izin vermeyin. Kişiselleştirilmiş kalıpların stabilitesi normal kullanıma göre tasarlanmıştır. Kulağa güçlü bir fiziksel darbe alınması (örn. spor sırasında) kişiselleştirilmiş kulak kalıbının kırılmasına neden olabilir. Bu durum, kulak kanalı veya kulak zarının perforasyonuna yol açabilir.

⚠ İşitme cihazının maruz kaldığı mekanik basınçtan veya darbeden sonra, lütfen işitme cihazı shell'ini (ITE'ler için) kulağa yerleştirmeden önce sağlam olup olmadığını kontrol edin.

⚠ UYARI: Bu cihaz bir lityum düğme pil kullanır. Bu piller tehlikelidir ve pilin kullanılmış veya yeni olmasından bağımsız olarak, yutulması veya vücudun herhangi bir kısmına yerleştirilmesi durumunda 2 saat veya daha kısa sürede ciddi veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir! Çocukların, bilişsel yetersizliği olan kişilerin veya evcil hayvanların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin. Bir pilin yutulduğundan veya vücudun herhangi bir kısmına yerleştirildiğinden şüpheleniyorsanız gecikmeden derhal doktorunuza danışın!

⚠ İşitme cihazı kullanıcılarının çoğunda, günlük durumlarda düzenli işitme cihazı kullanımıyla işitmede bozulma beklenmeyen bir işitme kaybı görülür. İşitme kaybı yaşayan işitme cihazı kullanıcıları arasında yalnızca küçük bir grup, uzun süreli kullanımın ardından işitmede bozulma riskiyle karşı karşıya olabilir.

⚠ Boyna dolanan kablolar boğulmaya neden olabilir. Cihazı ve bileşenlerini çocukların, bilişsel yetersizliği olan kişilerin veya evcil hayvanların yanında gözetimsiz bırakmayın.

⚠ Olası elektrik tehlikesi nedeniyle şarj cihazlarını ve Power pack'i yalnızca yetkili personel açabilir.

⚠ Güç verildiğinde şarj cihazının kontaklarına dokunmayın.

⚠ Şarj cihazı ve güç kaynağı darbelerden korunmalıdır. Darbe sonrasında şarj cihazı veya güç kaynağı hasar görmüşse cihazlar artık kullanılmamalıdır.

⚠ Lityum-iyon pillere sahip olduğundan, uçak yolculuğunda bu şarj edilebilir cihazları uçak altı bagajına koymayın. Cihazlar kabin/el bagajlarına koyulmalıdır.

⚠ Cihazı yalnızca Bölüm 18'de belirtilen çevresel koşullara göre kullanın. Cihazın aksi koşullarda kullanılması, işitme cihazının en kötü ihtimalle cilt yanıklarına neden olabilecek sıcaklıklara ulaşmasına yol açabilir.

⚠ İşitme cihazlarının şarj öncesinde kuru olması gerekir. Aksi takdirde şarj güvenilirliği garanti edilemez.

## 26.2 Ürün güvenliği bilgileri

ⓘ Bu işitme cihazları suya dayanıklıdır ancak su geçirmez değildir. Normal aktivitelere ve nadiren aşırı koşullara maruz kalmaya karşı dayanıklı olacak şekilde tasarlanmıştır. İşitme cihazınızı asla suya daldırmayın! Bu işitme cihazları, sürekli olarak uzun süreliğine suda kalmaya, yani yüzmeye veya banyo yapma gibi aktivitelerde kullanıma uygun olarak tasarlanmamıştır. İşitme cihazınız hassas elektronik parçalar bulundurduğu için işitme cihazınızı bu aktivitelerden önce mutlaka çıkarın.

ⓘ Mikrofon girişlerini asla yıkamayın. Aksi takdirde cihaz, özel akustik özelliklerini yitirebilir.

ⓘ İşitme cihazınızı ve şarj cihazınızı ısı ve güneş ışığından koruyun (hiçbir zaman bir pencere kenarında veya arabada bırakmayın). İşitme cihazınızı veya şarj cihazınızı kurutmak için asla mikrodalga veya başka ısıtma cihazları kullanmayın (yangın veya patlama riski mevcuttur). Uygun kurutma yöntemlerini işitme uzmanınıza sorun.

ⓘ Şarj cihazını elektrikli ocakların yakınına koymayın. Şarj cihazı içindeki iletken yapılar, indüktif enerjiyi absorbe ederek termal tahribata yol açabilir.

- ❗ Dome, üç ayda bir veya sertleştiğinde ya da kırılğan hale geldiğinde değiştirilmelidir. Bunun amacı, dome'un kulağa takma veya kulaktan çıkarma sırasında hortumun ucundan ayrılmasını önlemektir.
- ❗ İşitme cihazlarınızı veya şarj aksesuarlarınızı düşürmeyin! Sert yüzeye düşürmek işitme cihazınıza veya şarj cihazınıza zarar verebilir.
- ❗ İşitme cihazınızı uzun süreliğine kullanmayacaksanız cihazı kurutma kapsülü bulunan bir kutuda veya iyi havalandırılan bir yerde muhafaza edin. Böylece nem işitme cihazınızdan buharlaşır ve performansı üzerindeki olası bir etki önlenir.
- ❗ Aşağıda açıklanan radyasyon içeren işlemler dahil olmak üzere özel tıbbi muayeneler veya dış muayeneleri işitme cihazlarınızın doğru çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilir. Aşağıdaki işlemlerden geçmeden önce bunları çıkarın ve muayene odasının/alanının dışında bırakın:
  - Özel tıbbi muayeneler (CT taraması da dahil) veya dış muayeneleri.
  - Manyetik alan üreten MRI/NMRI taramalarının yapıldığı tıbbi muayeneler.

Güvenlik kapılarından geçerken (havalimanları vb.) işitme cihazlarınızı çıkarmanız gerekmez. Buralarda X ışını kullanılıyor olsa dahi işitme cihazlarınızı etkilemeyecek kadar düşük dozlardadır.

- ❗ Elektronik ekipmanların yasak olduğu yerlerde işitme cihazınızı veya şarj cihazınızı kullanmayın.
- ❗ İşitme cihazlarınızı şarj etmek için yalnızca bu kullanım kılavuzunda açıklanan onaylanmış şarj cihazlarını ve Power Pack'i kullanın; aksi takdirde cihazlar hasar görebilir.
- ❗ Power Pack, yerleşik ve çıkarılmayan şarj edilebilir bir lityum-polimer pil içerir.
- ❗ Aşırı ısınabileceği için şarj sırasında şarj aksesuarlarınızı üzerini (örneğin bir bez vb. ile) örtmeyin.
- ❗ Şarj edilebilir cihazlar lityum-iyon pillere sahip olduğu için bu cihazları yerel yönetmeliklere uygun şekilde sevk edin. Sevkiyatta bu cihazlar tehlikeli mallar olarak sınıflandırılmaktadır. Şüpheye düşerseniz cihazların düzgün şekilde nasıl sevk edileceğini sorumlu nakliyeciyeye sorabilirsiniz.

İşitme uzmanınız:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Almanya



Üretici:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

İsviçre

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-1305-22N2.00/2024-02|ZT © 2024 Sonova AG Tüm hakları saklıdır

**sonova**  
HEAR THE WORLD

UK CA 0459  